



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2022. gada 19. septembrī
(OR. en)

8974/22
COR 1

LIMITE

AVIATION 87
RELEX 628
ASIE 24

Starpiestāžu lieta:
2022/0139 (NLE)

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: Visaptverošs gaisa transporta nolīgums starp Dienvidaustrumāzijas valstu asociācijas dalībvalstīm un Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm

Lappuses Pages EU/ASEAN/lv 5, EU/ASEAN/S/lv 1, EU/ASEAN/S/lv 2, EU/ASEAN/S/lv 3 un EU/ASEAN/S/lv 4 aizstāj ar pievienotajām lappusēm.

būdamas Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību (turpmāk kopā — “ES Līgumi”) puses un Eiropas Savienības dalībvalstis (turpmāk kopā — “ES dalībvalstis”, un katra atsevišķi — “ES dalībvalsts”),

un

EIROPAS SAVIENĪBA (turpmāk — “Savienība” vai “ES”),

no otras puses,

VĒLOTIES veicināt savas intereses saistībā ar gaisa transportu kā līdzekli ciešāku politisko un ekonomisko saišu veidošanai starp abiem reģioniem;

ATZĪSTOT efektīvas gaisa transporta savienojamības nozīmi tirdzniecības, tūrisma, ieguldījumu, ekonomikas un sociālajā attīstībā;

VĒLOTIES uzlabot gaisa pārvadājumus un veicināt starptautisko aviācijas sistēmu, pamatojoties uz godīgu un vienlīdzīgu iespēju gaisa pārvadātājiem konkurēt godīgas konkurences apstākļos bez diskriminācijas;

VĒLOTIES panākt augstāko gaisa transporta drošuma un drošības līmeni un apliecinot savas nopietnās bažas par rīcību vai draudiem, kas vērsti pret gaisa kuģu drošību un apdraud personu vai īpašuma drošību, negatīvi ietekmē gaisa kuģu darbību un mazina ceļotāju ticību civilās aviācijas drošumam;

ATZĪMĒJOT, ka *ASEAN* dalībvalstis un ES dalībvalstis ir Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju, kas parakstīta Čikāgā 1944. gada 7. decembrī, puses;

PAZIŅOJUMU PROTOKOLS SAISTĪBĀ AR *ASEAN* UN ES VISAPTVEROŠA GAISA TRANSPORTA NOLĪGUMA PARAKSTĪŠANU

2021. gada 2. jūnijā Eiropas Savienības (ES) un tās dalībvalstu delegācijas un Dienvidaustrumāzijas valstu asociācijas (*ASEAN*) dalībvalstis ir noslēgušas sarunas par *ASEAN* un ES Visaptverošu gaisa transporta nolīgumu starp Dienvidaustrumāzijas valstu asociācijas dalībvalstu valdībām un Eiropas Savienība un tās dalībvalstīm (turpmāk — nolīgums). Saistībā ar nolīguma parakstīšanu ir izteikti šādi paziņojumi:

DIENVIDAUSTRUMĀZIJAS VALSTU ASOCIĀCIJAS DALĪBVALSTU UN EIROPAS SAVIENĪBAS UN TĀS DALĪBVALSTU PAZIŅOJUMS

ASEAN dalībvalstis, ES un tās dalībvalstis veiks visus vajadzīgos pasākumus saskaņā ar to attiecīgajiem piemērojamiem normatīvajiem aktiem, lai nolīgums pēc iespējas ātrāk stātos spēkā saskaņā ar nolīguma 33. pantu. Malaizija veiks visus nepieciešamos pasākumus saskaņā ar tās attiecīgajiem piemērojamiem normatīvajiem aktiem, ņemot vērā nolīguma N pantu.

ASEAN dalībvalstis, ES un tās dalībvalstis pauž nodomu uzturēt ciešas diskusijas un koordināciju nolīguma 23. pantā paredzētās Apvienotās komitejas ietvaros saistībā ar reakciju uz negaidītām krīzes situācijām, piemēram, Covid-19 pandēmija, lai pēc iespējas mazinātu jebkādu traucējošo ietekmi uz gaisa pārvadājumu pakalpojumiem.

DIENVIDAUSTRUMĀZIJAS VALSTU ASOCIĀCIJAS DALĪBVALSTU, IZŅEMOT MALAIZIJU, UN EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU PAZIŅOJUMS

ASEAN dalībvalstu un ES dalībvalstu kompetentās aeronavigācijas iestādes pauž nodomu, ciktāl to pieļauj to attiecīgie piemērojamie normatīvie akti, labvēlīgi izskatīt cita citas gaisa pārvadātāju pieteikumus gaisa pārvadājumu pakalpojumiem un darbības atļaujām ar nosacījumiem, kas ir līdzvērtīgi šajā nolīgumā iekļautajiem, atbilstīgi savstarpējas tiesību atzīšanas un savstarpības principam, no nolīguma parakstīšanas dienas līdz tā spēkā stāšanās brīdim.

MALAIZIJAS PAZIŅOJUMS

Malaizija var paziņot nolīguma Pusēm, ka tās kompetentās aeronavigācijas iestādes ir iecerējušas, ciktāl to pieļauj tās piemērojamie normatīvie akti, labvēlīgi izskatīt ES gaisa pārvadātāju pieteikumus gaisa pārvadājumu pakalpojumiem un darbības atļaujām ar nosacījumiem, kas ir līdzvērtīgi šajā nolīgumā iekļautajiem, atbilstīgi savstarpējas tiesību atzīšanas un savstarpības principam, no minētajā paziņojumā norādītās dienas līdz nolīguma spēkā stāšanās brīdim.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo Paziņojumu protokolu.

PARAKSTĪTS [PILSĒTĀ], [VALSTĪ] [...]. gada [...]. [...], angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā.

Beļģijas Karalistes vārdā —

Bulgārijas Republikas vārdā —

Čehijas Republikas vārdā —

Dānijas Karalistes vārdā —

Vācijas Federatīvās Republikas vārdā —

Igaunijas Republikas vārdā —

Īrijas vārdā —

Grieķijas Republikas vārdā —

Spānijas Karalistes vārdā —

Francijas Republikas vārdā —

Horvātijas Republikas vārdā —

Itālijas Republikas vārdā —

Kipras Republikas vārdā —

Latvijas Republikas vārdā —

Lietuvas Republikas vārdā —

Luksemburgas Lielhercogistes vārdā —

Ungārijas vārdā —

Maltas Republikas vārdā —
Nīderlandes Karalistes vārdā —
Austrijas Republikas vārdā —
Polijas Republikas vārdā —
Portugāles Republikas vārdā —
Rumānijas vārdā —
Slovēnijas Republikas vārdā —
Slovākijas Republikas vārdā —
Somijas Republikas vārdā —
Zviedrijas Karalistes vārdā —
Eiropas Savienības vārdā —



Brunejas Darusalamas Valsts valdības vārdā —
Kambodžas Karalistes valdības vārdā —
Indonēzijas Republikas valdības vārdā —
Laosas Tautas Demokrātiskās Republikas valdības vārdā —
Malaizijas valdības vārdā —
Mjanmas Savienības Republikas valdības vārdā —
Filipīnu Republikas valdības vārdā —
Singapūras Republikas valdības vārdā —
Taizemes Karalistes valdības vārdā —
Vjetnamas Sociālistiskās Republikas valdības vārdā —